

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

MFT/KAPEX **MFT/3CONTURO**



- H **Eredeti kezelési utasítás**
- BG **Оригинално "Ръководство за работа"**
- RO **Instrucțiuni de utilizare originale**

Eredeti kezelési utasítás

1	Szimbólumok.....	2
2	Biztonsági előírások.....	2
3	Rendeltetésszerű használat.....	2
4	Műszaki adatok.....	2
5	Gépek áttekintése.....	2
6	Elhelyezés.....	3
7	Beszereles.....	3
7.1	A KAPEX felszerelése.....	3
7.2	A CONTURO felszerelése.....	3
8	Karbantartás és ápolás.....	3
9	Környezet.....	3

A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

1 Szimbólumok

Szimbólumok

	Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés
	Olvassa el az útmutatót, az utasítást!
	Háztartási hulladékok közé kidobni tilos.
	Megjegyzések, ötletek
	Használati útmutató

2 Biztonsági előírások

 Vigyázat! **Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót.** A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.

- **Az elektromos kéziszerszám beszerelése előtt rögzítse jól a munkaasztalt.** Az összecsuklás veszélyének megakadályozása miatt fontos, hogy helyesen szerelje össze az asztalt.
- **Használat előtt biztonságosan rögzítse a munkaasztalon az elektromos kéziszerszámot.** Elveszítheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, ha az elmozdul a munkaasztalon.
- **Állítsa a munkaasztalt szilárd, sík és vízszintes felületre.** Az elektromos kéziszerszám nem vezethető egyenletesen és biztonságosan, ha a

munkaasztal elcsúszik vagy billeg.

- **Ne terhelje túl a munkaasztalt, ne használja azt létrának vagy állványnak.** Ha rááll a munkaasztalra vagy túlterheli azt, akkor elmozdulhat a súlypontja felfelé, és ennek következtében felborulhat.
- **Ügyeljen a beépítendő elektromos szerszám használati útmutatójában foglaltakra.** A biztonsági utasítások és a szerszám maximális méreteinek figyelmen kívül hagyása esetén a szerszám nem használható biztonságosan és balesetet okozhat.

3 Rendeltetésszerű használat

Az MFT/K A P E X multifunkcionális asztal a KAPEX KS 120/KS 88 felszerelésére szolgál.

Az MFT/3 C O N T U R O multifunkcionális asztal a KA 65 élenyvező felszerelésére szolgál.

 Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Multifunkciós asztal	MFT/ K A P E X	MFT/3 C O N T U R O
Az asztal mérete (szélesség x hosszúság)	869x581 mm	1157x773 mm
Asztal magassága		
- a felhajtható láb- bal együtt	790 mm	900 mm
- felhajlítható lábak nélkül	180 mm	180 mm
súly	18 kg	24,6 kg

5 Gépek áttekintése

[1A] MFT/K A P E X

elszívás- [1-1] Fogantyúgombok
sal

[1-2] Állítólábak

[1-3] Elforgatható zárófedél

[1B] MFT/3 C O N T U R O

elszívás- [1-1] Fogantyúgombok
sal

[1-2] Állítólábak

[1-3] Elforgatható zárófedél

[1-4] MFT 3-QT keresztartó

[1-5] AP-KA 65 adapterlemez

6 Elhelyezés



Gondoskodjon arról, hogy a talaj a munkasztal körül egyenletes, jó állapotú legyen, szanaszét heverő tárgyaktól mentes (pl.: forgácsok és vágási maradványok).

- ▶ A fogantyúgombokat **[1-1]** csavarja fel ütközésig.
- ▶ Hajtsa ki a felhajlítható lábakat, és húzza meg a csuklóknál található fogantyúgombokat.
- ❗ Az állófelület egyenetlenségeit a zárófedél **[1-3]** elforgatásával tudja kiegyenlíteni.
- ❗ Az állítólábak **[1-2]** alja gumisapkával van felszerelve annak érdekében, hogy az asztal akkor is biztonságosan álljon, ha a lábai fel vannak hajtva.

7 Beszerelés

7.1 A K A P E X felszerelése

Az MFT / K A P E X multifunkcionális asztal lyukasztábláját kifejezetten a KS 120/KS 88 készülékhez tervezték.

- ▶ Az elektromos szerszámot az ábrán **[2]** látható módon állítsa rá az MFT / K A P E X asztalra.
- ▶ Az elektromos szerszámot csavarszorítókkal rögzítse az MFT asztalhoz.

7.2 A C O N T U R O felszerelése

Az MFT/3 C O N T U R O multifunkcionális asztal lyukasztábláját kifejezetten a KA 65 készülékhez tervezték.

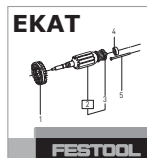
- ▶ **[3A]** kép: A MFT 3-QT kereszttartó **[1-4]** a szerelési útmutatójában foglaltak szerint rögzítse az MFT/3 C O N T U R O multifunkcionális asztalra.
- ▶ **[3B]** kép: Az AP-KA 65 adapterlemezt **[1-5]** a szerelési útmutatójában foglaltak szerint rögzítse az MFT/3 C O N T U R O vágatába.
- ▶ **[3C]** kép: A KA 65 élenyvezőt az adapterlemez szerelési útmutatójában foglaltak szerint szerelje rá az AP-KA 65 adapterlemezre.
- ▶ Élek enyvezése. Ügyeljen a KA 65 élenyvező használati útmutatójában foglaltak betartására.
- ❗ A Festool készülékek használati útmutatóit a www.festool.com honlapon találja meg.

8 Karbantartás és ápolás



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/service

9 Környezet

A készüléket ne tegye a háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ	4
2	Правила за техниката на безопасност	4
3	Използване по предназначението ...	4
4	Технически данни	4
5	Обзор на инструментите	4
6	Монтаж	5
7	Монтаж	5
7.1	Монтиране на KAPEX	5
7.2	Монтиране на CONTURO	5
8	Техническо обслужване и поддържане	5
9	Околна среда	5

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

1 Символ

Символ



Предупреждение за обща опасност



Прочетете ръководството и указанията!



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Съвет, указание



Указание

2 Правила за техниката на безопасност

! Предупреждение! **Прочетете всички указания и препоръки за безопасност.** Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- **Преди монтажа на електрическия инструмент сглобете правилно работната маса и след това вградете електрическия инструмент.** Правилното сглобяване е важно, за да се предотврати риска от внезапно сгъване.
- **Преди работа с електрическия инструмент го закрепете сигурно към работната маса.** Подхлъзването на електрическия инструмент

по работната маса може да доведе до загуба на контрол.

- **Поставете работната маса върху здрава и равна повърхност.** Ако работната маса се приплъзва или се клати, електрическият инструмент не може да бъде воден равномерно и безопасно.
- **Не претоварвайте работната маса и не я използвайте като стълба или опора.** Претоварването или стоенето върху работната маса може да доведе до това, точката на тежестта на работната маса да се премести нагоре и тя да се преобърне.
- **Съблюдавайте ръководството за употреба на вградения електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите за безопасност и максималните размери на работния детайл правят инструмента небезопасен и могат да доведат до злополуки.

3 Използване по предназначението

Многофункционалната маса MFT / K A P E X е предназначена за монтиране на KAPEX KS 120/ KS 88.

Многофункционалната маса MFT/3 CONTURO е предназначена за монтиране на кантослепващата машина KA 65.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4 Технически данни

Многофункционална маса	MFT / KAPEX	MFT/3 CONTURO
Размери на масата (ширина x дължина)	869x581 мм	1157x773 мм
Височина на масата		
- със сгъваеми крака	790 мм	900 мм
- без сгъваеми крака	180 мм	180 мм
Тегло	18 кг	24,6 кг

5 Обзор на инструментите

[1A] MFT / K A P E X

- с [1-1] въртящи се копчета
[1-2] крака на маса

- [1B]** MFT/3 *CONTURO*
- с **[1-1]** въртящи се копчета
[1-2] крака на маса
[1-3] регулируема капачка
[1-4] Напречни подпори MFT 3-QT
[1-5] Адаптерна плоча AP-КА 65

6 Монтаж



Осигурете пода около работната маса да е равен, в добро състояние и по него да няма свободно лежащи предмети (например стърготини и остатъци от отрязан материал).

- ▶ Отвийте въртящите се копчета **[1-1]** до ограничителя.
- ▶ Разгънете съгваемите крака и с помощта на въртящите се копчета отново ги завинтете към шарнирите.
- ⓘ Неравности на пода могат да бъдат компенсирани чрез завъртане на регулируемата капачка **[1-3]**.
- ⓘ Краката на масата **[1-2]** са снабдени с гумени капачки от долната страна, за стабилен стоеж на масата също и с разгънати крака.

7 Монтаж

7.1 Монтиране на *КАРЕХ*

Перфорираният плот на MFT / *КАРЕХ* е специално предназначен за монтиране на KS 120/KS 88.

- ▶ Поставете електрическия инструмент както е показано на изображението **[2]** върху MFT / *КАРЕХ*.
- ▶ Закрепете електрическия инструмент с винтови стяги за MFT.

7.2 Монтиране на *CONTURO*

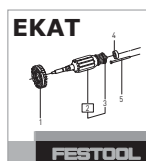
Перфорираният плот на MFT/3 *CONTURO* е специално предназначен за монтиране на КА 65.

- ▶ Изображение **[3A]**: Напречни подпори MFT 3-QT **[1-4]**, монтирайте към MFT/3 *CONTURO*, както е описано в ръководството за монтаж.
- ▶ Изображение **[3B]**: Адаптерна плоча AP-КА 65 **[1-5]**, монтирайте в отвора на MFT/3 *CONTURO* както е описано в ръководството за монтаж.
- ▶ Изображение **[3C]**: Кантослепваща машина КА 65, монтирайте към адаптерната плоча AP-КА 65 както е описано в ръководството за монтаж.
- ▶ Лепене на кантове. Съблюдавайте ръководството за употреба на кантослепващата машина КА 65.
- ⓘ Всички ръководства за употреба за инструментите Festool ще откриете в интернет на www.festool.com.

8 Техническо обслужване и поддръжане



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервиси: Адресът на най-близкия до Вас на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

9 Околна среда

Не изхвърляйте този продукт заедно с домакинските отпадъци! Пазете околната среда като изхвърляте инструмента, принадлежностите и опаковката на съответните места. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Instrucțiuni de utilizare originale

1	Simboluri	6
2	Instrucțiuni de protecție a muncii	6
3	Utilizarea conform destinației	6
4	Date tehnice	6
5	Vedere de ansamblu a aparatului	6
6	Instalare	7
7	Montarea	7
7.1	Montarea dispozitivului KAPEX	7
7.2	Montarea dispozitivului CONTURO	7
8	Întreținerea și îngrijirea	7
9	Mediul înconjurător	7

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

1 Simboluri

Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Citiți manualul/indicațiile!



Nu aruncați în gunoiul menajer.



Sfat util, indicație



Instrucțiune de lucru

2 Instrucțiuni de protecție a muncii

⚠ Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

- **Înainte de montarea sculei electrice și de încorporarea sculei electrice, asamblați corect masa de lucru.** Montarea corectă este importantă pentru a împiedica riscul de închidere prin pliere.
- **Fixați în siguranță scula electrică pe masa de lucru, înainte de a o folosi.** Alunecarea sculei electrice pe masa de lucru poate duce la pierderea controlului.
- **Așezați masa de lucru pe o suprafață rigidă, plană și orizontală.** Dacă masa de lucru alunecă sau se clatină, scula electrică nu mai poate fi

condusă uniform și în siguranță.

- **Nu suprasolicitați masa de lucru și nu o utilizați ca scară sau schelă.** Suprasolicitarea sau așezarea persoanelor pe masa de lucru pot provoca deplasarea în sus a centrului de greutate a mesei de lucru și răsturnarea acestuia.
- **Aveți în vedere instrucțiunile de funcționare ale sculei electrice care se montează.** Nerespectarea indicațiilor de securitate și a dimensiunilor maxime ale pieselor fac aparatul nesigur și poate provoca accidente.

3 Utilizarea conform destinației

Masa multifuncțională MFT / K A P E X este prevăzută pentru montarea echipamentului KAPEX KS 120/KS 88.

Masa multifuncțională MFT/3 C O N T U R O este prevăzută pentru montarea dispozitivului de încălzire KA 65.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

4 Date tehnice

Masă multifuncțională	MFT / K A P E X	MFT/3 C O N T U R O
Dimensiunea mesei (lățimea x lungimea)	869x581 mm	1157x773 mm
Înălțimea mesei		
- cu picioare rabatabile	790 mm	900 mm
- fără picioare rabatabile	180 mm	180 mm
Masa	18 kg	24,6 kg

5 Vedere de ansamblu a aparatului

[1A] MFT / K A P E X

- cu
- [1-1]** butoane de mâner
 - [1-2]** picioare oblice
 - [1-3]** capac de închidere rotativ

[1B] MFT/3 C O N T U R O

- cu
- [1-1]** butoane de mâner
 - [1-2]** picioare oblice
 - [1-3]** capac de închidere rotativ
 - [1-4]** traverse MFT 3-QT
 - [1-5]** placa de adaptare AP-KA 65

6 Instalare



Asigurați-vă, că pardoseala din jurul mesei de lucru este netedă, în stare bună și fără obiecte împrăștiate în jur (de ex. așchii și resturi de tăiere).

- ▶ Deșurubați butoanele de mâner **[1-1]** până la opritor.
- ▶ Scoateți prin rabatare picioarele rabatabile și înșurubați-le din nou, cu butoanele de mâner, în articulații.
- ❗ Denivelările de pe suprafața de susținere pot fi compensate prin rotirea capacului de închidere **[1-3]**.
- ❗ Picioarele oblice **[1-2]** sunt dotate la partea inferioară cu capace de cauciuc, pentru ca masa să aibă o poziție stabilă și cu picioarele rabatabile retrase.

7 Montarea

7.1 Montarea dispozitivului *K A P E X*

Placa cu găuri de la MFT / *K A P E X* este specială prevăzută pentru montarea dispozitivului KS 120/ KS 88.

- ▶ Ațezați scula electrică ca în figură **[2]** pe dispozitivul MFT / *K A P E X*.
- ▶ Fixați scula electrică cu menghinele de mână pe MFT.

7.2 Montarea dsipozitivului *C O N T U R O*

Placa cu găuri de la MFT / *3 C O N T U R O* este specială prevăzută pentru montarea dispozitivului KA 65.

- ▶ Figura **[3A]**: Montați traversele MFT 3-QT **[1-4]**, așa cum se descrie în manualul de montaj al traversaelor, pe MFT/*3 C O N T U R O*.

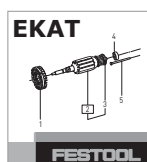
- ▶ Figura **[3B]**: Montați placa de adaptare AP-KA 65 **[1-5]**, așa cum se descrie în manualul de montaj al plăcii de adaptare, în degajarea de pe MFT/*3 C O N T U R O*.
- ▶ Figura **[3C]**: Montați dispozitivul de încheiere pe muchii KA 65, așa cum se descrie în manualul de montaj al plăcii de adaptare, în placa de adaptare AP-KA 65.
- ▶ Încheiați muchiile. Aveți în acest scop în vedere instrucțiunile de funcționare a dispozitivului de încheiere pe muchii KA 65.
- ❗ Găsiți toate manualele de exploatare pentru aparatele Festool pe Internet la www.festool.com.

8 Întreținerea și îngrijirea



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/service

9 Mediul înconjurător

Nu aruncați aparatul în containerul de gunoi menajer! Predați aparatele, accesoriile și ambalajele la centrele ecologice de revalorificare. Respectați prescripțiile naționale în vigoare.

Informații de REACH: www.festool.com/reach